

Dias de Festa

Celebrations • lyric sheets + word cards for 5 songs

Language
Learning
with Songs

WHAT'S INSIDE

1. **Parabéns, Feliz Aniversário** Happy Birthday lyrics + 4 word cards
2. **Vamos Festejar** Let's Party lyrics + 4 word cards
3. **Ano Novo** A New Year lyrics + 4 word cards
4. **Olá, Outono!** Hello, Autumn! lyrics + 11 word cards
5. **Quentinhos em Casa** Cozy Rainy Day lyrics + 12 word cards

HOW TO USE THEM

- **Sing first, read second.**
Play the song, then follow the lyric sheet together. Point to each line as it is sung.
- **Call and response.**
One person sings a line, everyone answers. Great for circle time and car rides.
- **Word card games.**
Cut out the cards and play memory: match each word card with its English meaning card.
- **Stick it up.**
Put a lyric sheet on the fridge or classroom wall and sing it once a day for a week.

Hear every song in Portuguese

Original bilingual songs for kids 2–8, with lyrics and translation on screen:
[languagewithsongs.com/learn/portuguese](https://www.languagewithsongs.com/learn/portuguese)

Parabéns, Feliz Aniversário

"Happy Birthday" · sing it, then read what it means

Language
Learning
with Songs

SING

WHAT IT MEANS

Birthday!

Aniversário!

Aniversário!

Birthday!

It's your birthday today!

Hoje é o teu aniversário!

Hoje é o teu aniversário!

It's your birthday today!

Happy!

Feliz!

Feliz!

Happy!

I feel happy!

Sinto-me feliz!

Estou feliz!

I'm happy!

Cake!

Bolo!

Bolo!

Cake!

We have cake to share!

Temos bolo para partilhar!

Temos bolo para partilhar!

We have cake to share!

Gift!

Prenda!

Prenda!

Gift!

A gift for you!

Uma presente para ti!

Uma presente para ti!

A gift for you!

Happy birthday!

Feliz aniversário!

Feliz aniversário!

Happy birthday!

Sing it loud!

Canta bem alto!

Canta com alegria!

Sing with joy!

Birthday, birthday!

Aniversário!

Aniversário!

Birthday!

Cake and a gift!

Bolo e uma presente!

Bolo e uma presente!

Cake and a gift!

Feliz aniversário! Happy birthday to you!

Who is happy?

Quem está feliz?

Quem está feliz?

Who is happy?

Parabéns, Feliz Aniversário

SING

WHAT IT MEANS

I am happy!

Eu estou feliz!

Eu estou feliz!

I am happy!

Where is the cake?

Onde está o bolo?

Onde está o bolo?

Where is the cake?

Here is the cake!

Aqui está o bolo!

Aqui está o bolo!

Here is the cake!

Is this my gift?

Esta prenda é minha?

Esta prenda é minha?

Is this my gift?

No, it's for you!

Não, é para ti!

Não, é para ti!

No, it's for you!

Let's celebrate!

Vamos festejar!

Vamos festejar!

Let's celebrate!

Let's sing together!

Vamos cantar juntos!

Vamos cantar juntos!

Let's sing together!

Happy birthday!

Feliz aniversário!

Feliz aniversário!

Happy birthday!

Sing it loud!

Canta bem alto!

Canta com alegria!

Sing with joy!

Birthday, birthday!

Aniversário!

Aniversário!

Birthday!

Cake and a gift!

Bolo e uma prenda!

Bolo e uma prenda!

Cake and a gift!

Feliz aniversário! Happy birthday to you!

One more time—happy!

Mais uma vez—feliz!

Feliz!

Happy!

And birthday?

E aniversário?

Aniversário!

Birthday!

Um abraço, um sorriso, vamos festejar!

A hug, a smile, let's celebrate!

Parabéns, Feliz Aniversário

SING

Happy birthday!

Feliz aniversário!

Sing it loud!

Canta com alegria!

Birthday, birthday!

Aniversário!

Cake and a gift!

Bolo e uma presente!

Feliz aniversário! Happy birthday to you!

Parabéns a ti! Happy birthday to you!

WHAT IT MEANS

Feliz aniversário!

Happy birthday!

Canta bem alto!

Sing with joy!

Aniversário!

Birthday!

Bolo e uma presente!

Cake and a gift!

KEY WORDS

aniversário = birthday

bolo = cake

feliz = happy

presente = gift

Parabéns, Feliz Aniversário

Cut along the dashed lines • match each word to its meaning

Language
Learning
with Songs

PORTUGUESE

aniversário

birthday

ENGLISH

birthday

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

feliz

happy

ENGLISH

happy

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

bolo

cake

ENGLISH

cake

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

prenda

gift

ENGLISH

gift

Find the Portuguese word!

Vamos Festejar

“Let's Party” · sing it, then read what it means

Language
Learning
with Songs

SING

WHAT IT MEANS

Party!

Festa!

Festa!

Party!

It's a party today!

Hoje é dia de festa!

É festa, vamos festejar!

It's a party, let's celebrate!

Balloons!

Balões!

Balões!

Balloons!

Red balloons up high!

Balões vermelhos lá no alto!

Balões no ar, que alegria!

Balloons in the air, what joy!

Friends!

Amigos!

Amigos!

Friends!

Come and join the fun!

Vem juntar-te à festa!

Vêm, amigos, venham dançar!

Come, friends, come and dance!

To dance!

Dançar!

Dançar!

To dance!

Shall we dance together?

Vamos dançar juntos?

Vamos dançar, sim, vamos!

Let's dance, yes, let's!

Festa, festa — party, party!

Balões no ar, que bom estar aqui!

Balloons in the air, it's great to be here!

Amigos, amigos — friends, friends!

Dançar, dançar — vem dançar comigo!

Dance, dance — come dance with me!

Party, festa, clap and say,

Estamos juntos, hooray, hooray!

Music!

Música!

Música!

Music!

Let's sing a song!

Vamos cantar uma canção!

Vamos cantar, vem também!

Let's sing, come too!

Cake!

Bolo!

Vamos Festejar

SING

WHAT IT MEANS

Bolo!

Cake!

Would you like a piece?

Queres uma fatia?

Queres bolo? Sim, por favor!

Do you want cake? Yes, please!

Thank you!

Obrigado!

Obrigada!

Thank you!

You're welcome!

De nada, amigo!

De nada, amigo!

You're welcome!

Shall we play?

Vamos brincar!

Vamos brincar!

Shall we play?

Come on, everyone!

Vamos lá, todos!

Venham todos festejar!

Everyone, come and celebrate!

Festa, festa — party, party!

Balões no ar, que bom estar aqui!

Balloons in the air, it's great to be here!

Amigos, amigos — friends, friends!

Dançar, dançar — vem dançar comigo!

Dance, dance — come dance with me!

Party, festa, clap and say,

Estamos juntos, hooray, hooray!

Are you ready?

Estás preparado?

Estás pronto? Está bem!

Are you ready? Okay!

One, two, three!

Um, dois, três!

Um, dois, três!

One, two, three!

Sing it loud!

Canta bem alto!

Canta também!

Sing too!

Festa! Amigos! Vamos dançar!

Party! Friends! Let's dance!

Festa, festa — party, party!

Balões no ar, que bom estar aqui!

Balloons in the air, it's great to be here!

Amigos, amigos — friends, friends!

Dançar, dançar — vem dançar comigo!

Dance, dance — come dance with me!

Vamos Festejar

SING

WHAT IT MEANS

Party, festa, clap and say,

Estamos juntos, hooray, hooray!

Party!

Festa!

Festa!

Party!

Até à próxima — goodbye!

KEY WORDS

festa = party

balões = balloons

dançar = to dance

amigos = friends

Vamos Festejar

Cut along the dashed lines • match each word to its meaning

Language
Learning
with Songs

PORTUGUESE

festa

party

ENGLISH

party

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

balões

balloons

ENGLISH

balloons

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

dançar

to dance

ENGLISH

to dance

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

amigos

friends

ENGLISH

friends

Find the Portuguese word!

Ano Novo

"A New Year" · sing it, then read what it means

SING

WHAT IT MEANS

New Year!

Ano novo!

Ano novo!

New Year!

The new year is here!

O ano novo chegou!

O ano novo chegou!

The new year is here!

Let's celebrate!

Vamos festejar!

Vamos festejar!

Let's celebrate!

We celebrate together!

Vamos festejar juntos!

Vamos festejar juntos!

We celebrate together!

Count with me!

Conta comigo!

Conta comigo!

Count with me!

One, two, three!

Um, dois, três!

Um, dois, três!

One, two, three!

New Year, ano novo!

Ano novo, New Year!

Let's celebrate, festejar!

Vamos festejar!

Let's celebrate!

Count, contar!

Vamos contar!

Let's count!

A hug, abraço!

Um abraço para ti!

A hug for you!

New Year, ano novo, hooray!

Happy New Year!

Feliz ano novo!

Feliz ano novo!

Happy New Year!

Let's count the days!

Vamos contar os dias!

Vamos contar os dias!

Let's count the days!

Give me a hug!

Dá-me um abraço!

Dá-me um abraço!

Give me a hug!

Ano Novo

SING

WHAT IT MEANS

A big hug for you!

Um abraço grande para ti!

Um abraço grande para ti!

A big hug for you!

Are you ready?

Estás preparado?

Estás pronto?

Are you ready?

Let's celebrate!

Vamos festejar!

Vamos festejar!

Let's celebrate!

New Year, ano novo!

Ano novo, New Year!

Let's celebrate, festejar!

Vamos festejar!

Let's celebrate!

Count, contar!

Vamos contar!

Let's count!

A hug, abraço!

Um abraço para ti!

A hug for you!

New Year, ano novo, hooray!

Ready? Count!

Vamos contar!

Vamos contar!

Ready? Count!

One!

Um!

Um!

One!

Two!

Dois!

Dois!

Two!

Three!

Três!

Três!

Three!

Hug and celebrate!

Abraço e festejar!

Abraço e festejar!

Hug and celebrate!

New Year, ano novo!

Ano novo, New Year!

Let's celebrate, festejar!

Ano Novo

SING**WHAT IT MEANS****Vamos festejar!**

Let's celebrate!

Count, contar!**Vamos contar!**

Let's count!

A hug, abraço!**Um abraço para ti!**

A hug for you!

New Year, ano novo, hooray!**Feliz ano novo! Um abraço!**

Happy New Year! A hug!

KEY WORDS**ano novo** = new year**festejar** = to celebrate**contar** = to count**abraço** = hug

Ano Novo

Cut along the dashed lines • match each word to its meaning

Language
Learning
with Songs

PORTUGUESE

ano novo

new year

ENGLISH

new year

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

festejar

to celebrate

ENGLISH

to celebrate

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

contar

to count

ENGLISH

to count

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

abraço

hug

ENGLISH

hug

Find the Portuguese word!

Olá, Outono!

"Hello, Autumn!" · sing it, then read what it means

Language
Learning
with Songs

SING

WHAT IT MEANS

Autumn!

O outono!

O outono!

Autumn!

Ready?

Prontos?

Vamos lá!

Let's go!

Leaves are falling!

As folhas estão a cair!

As folhas estão a cair!

Leaves are falling!

The wind is blowing!

O vento está a soprar!

O vento está a soprar!

The wind is blowing!

A pumpkin!

A abóbora!

A abóbora!

A pumpkin!

Big and round!

Grande e redonda!

Grande e redonda!

Big and round!

Leaves, leaves!

As folhas, as folhas!

As folhas, as folhas!

Leaves, leaves!

Falling down!

Estão a cair!

Estão a cair!

Falling down!

Autumn, autumn!

O outono!

O outono!

Autumn, autumn!

Pão-por-Deus!

Bread for God!

Bread for God!

Pão-por-Deus!

Little bag!

O saquinho!

O saquinho!

Little bag!

Bread and sweets!

O pão e os rebuçados!

O pão e os rebuçados!

Bread and sweets!

O outono, as folhas a cair!

Autumn, the leaves are falling!

Pão-por-Deus, vamos repartir!

Pão-por-Deus, let's share!

On the first of November!

No primeiro de novembro!

Olá, Outono!

SING

WHAT IT MEANS

No primeiro de novembro!

On the first of November!

Door to door!

De porta em porta!

De porta em porta!

Door to door!

Chestnuts!

As castanhas!

As castanhas!

Chestnuts!

Roasted chestnuts!

As castanhas assadas!

As castanhas assadas!

Roasted chestnuts!

Warm in our hands!

Quentes nas mãos!

Quentes nas mãos!

Warm in our hands!

A little bag!

O saquinho!

O saquinho!

A little bag!

Apples and bread!

Maçãs e pão!

Maçãs e pão!

Apples and bread!

Sweets to share!

Rebuçados para partilhar!

Rebuçados para partilhar!

Sweets to share!

Autumn, autumn!

O outono!

O outono!

Autumn, autumn!

Pão-por-Deus!

Bread for God!

Bread for God!

Pão-por-Deus!

Little bag!

O saquinho!

O saquinho!

Little bag!

Bread and sweets!

O pão e os rebuçados!

O pão e os rebuçados!

Bread and sweets!

O outono, as folhas a cair!

Autumn, the leaves are falling!

Pão-por-Deus, vamos repartir!

Pão-por-Deus, let's share!

Dress up if you like!

Mascara-te, se quiseres!

Podes usar um disfarce!

You can wear a costume!

A friendly pumpkin!

Uma abóbora simpática!

Olá, Outono!

SING

Uma abóbora simpática!

No Fright, just fun!

Só alegria, que bom!

The wind says, "Whoosh!"

O vento faz "fuu!"

Castanhas assadas, quentinhas!

Autumn, autumn!

O outono!

Pão-por-Deus!

Bread for God!

Little bag!

O saquinho!

Bread and sweets!

O pão e os rebuçados!

O outono, as folhas a cair!

Pão-por-Deus, vamos repartir!

As castanhas assadas, vamos repartir!

Autumn!

O outono!

Pão-por-Deus!

WHAT IT MEANS

A friendly pumpkin!

Sem sustos, só diversão!

Just joy, how nice!

O vento faz "fuu!"

The wind goes "whoosh!"

Roasted chestnuts, nice and warm!

O outono!

Autumn, autumn!

Bread for God!

Pão-por-Deus!

O saquinho!

Little bag!

O pão e os rebuçados!

Bread and sweets!

Autumn, the leaves are falling!

Pão-por-Deus, let's share!

The roasted chestnuts, let's share!

O outono!

Autumn!

Bread for God!

KEY WORDS

o outono = autumn

a cair = falling

as castanhas = chestnuts

o saquinho = little bag

as folhas = leaves

a abóbora = pumpkin

as castanhas assadas = roasted chestnuts

o pão = bread

Olá, Outono!

Cut along the dashed lines • match each word to its meaning

Language
Learning
with Songs

PORTUGUESE

o outono

autumn

ENGLISH

autumn

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

as folhas

leaves

ENGLISH

leaves

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

a cair

falling

ENGLISH

falling

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

a abóbora

pumpkin

ENGLISH

pumpkin

Find the Portuguese word!

Olá, Outono!

Cut along the dashed lines • match each word to its meaning

Language
Learning
with Songs

PORTUGUESE

as castanhas

chestnuts

ENGLISH

chestnuts

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

as castanhas assadas

roasted chestnuts

ENGLISH

roasted chestnuts

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

o saquinho

little bag

ENGLISH

little bag

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

o pão

bread

ENGLISH

bread

Find the Portuguese word!

Olá, Outono!

Cut along the dashed lines • match each word to its meaning

Language
Learning
with Songs

PORTUGUESE

os rebuçados

sweets

ENGLISH

sweets

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

o disfarce

dress up

ENGLISH

dress up

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

o vento

the wind

ENGLISH

the wind

Find the Portuguese word!

Quentinhos em Casa

“Cozy Rainy Day” • sing it, then read what it means

Language
Learning
with Songs

SING

WHAT IT MEANS

Grey clouds overhead!

Nuvens cinzentas lá em cima!

Nuvens cinzentas lá no céu!

Grey clouds up in the sky!

It's raining!

Está a chover!

Está a chover!

It's raining!

Rain goes pitter-patter!

A chuva faz plic, plic!

A chuva faz plic, plic!

Rain goes pitter-patter!

Look at the leaves!

Olha, as folhas!

Olha, as folhas!

Look at the leaves!

The wind blows them away.

O vento leva-as pelo ar.

O vento leva-as pelo ar.

The wind blows them away.

Outside!

Lá fora!

Lá fora!

Outside!

A puddle by your feet!

Uma poça aos teus pés!

Uma poça mesmo aqui!

A puddle right here!

Puddles, puddles!

As poças, as poças!

As poças, as poças!

Puddles, puddles!

Put on your raincoat.

Veste o impermeável!

Veste o impermeável!

Put on your raincoat.

Splash, splash—what a game!

Splash, splash — que brincadeira!

Salta nas poças, que divertido!

Jump in the puddles, what fun!

Outside it's cold and wet—

Lá fora, frio e molhado!

Lá fora, frio e molhado!

Outside it's cold and wet—

Inside it's warm and cozy—

Cá dentro está quentinho —

Cá dentro, quentinho!

In here, warm and cozy!

Lá fora!

Outside!

Cá dentro!

In here!

Cold and wet!

Frio e molhado!

Quentinhos em Casa

SING

WHAT IT MEANS

Quentinho!

Warm and cozy!

Outside it's cold and wet, inside it's warm and cozy!

Lá fora está frio e molhado, cá dentro está quentinho!

What do we wear at home?

O que calçamos em casa?

As pantufas! Slippers on!

A soft blanket, please.

Uma mantinha macia, por favor.

A mantinha para ti.

The little blanket for you.

Blanket, blanket!

A mantinha, a mantinha!

A mantinha, sim!

The little blanket, yes!

Hot chocolate, please!

Chocolate quente, por favor!

O chocolate quente!

Hot chocolate!

Is the soup ready?

A sopa está pronta?

A sopa está pronta!

The soup is ready!

Soup to warm my hands.

Sopa para aquecer as mãos.

A sopa sabe tão bem.

The soup tastes so good.

Tell me a story!

Conta-me uma história!

Uma história para ouvir.

A story to listen to.

One more page, please!

Mais uma página, sim!

Mais uma página, sim!

One more page, please!

Cuddles on the sofa!

Miminhos no sofá!

Um abraço no sofá.

A hug on the sofa.

And the rain taps on the window—tic, tic, tic!

E a chuva bate na janela — tic, tic, tic!

Outside it's cold and wet—

Lá fora, frio e molhado!

Lá fora, frio e molhado!

Outside it's cold and wet—

Inside it's warm and cozy—

Cá dentro está quentinho —

Cá dentro, quentinho!

In here, warm and cozy!

Lá fora!

Outside!

Cá dentro!

In here!

Quentinhos em Casa

SING

WHAT IT MEANS

Cold and wet!

Frio e molhado!

Quentinho!

Warm and cozy!

Outside it's cold and wet, inside it's warm and cozy!

Lá fora está frio e molhado, cá dentro está quentinho!

Where are the leaves?

Onde estão as folhas?

As folhas lá fora!

The leaves outside!

Where are the slippers?

Onde estão as pantufas?

As pantufas cá dentro!

The slippers in here!

It's raining!

Está a chover!

Está a chover!

It's raining!

We're warm together, listening by the window.

Estamos quentinhos juntos, a ouvir à janela.

Outside it's cold and wet—

Lá fora, frio e molhado!

Lá fora, frio e molhado!

Outside it's cold and wet—

Inside it's warm and cozy—

Cá dentro está quentinho —

Cá dentro, quentinho!

In here, warm and cozy!

Lá fora!

Outside!

Cá dentro!

In here!

Cold and wet!

Frio e molhado!

Quentinho!

Warm and cozy!

Outside it's cold and wet, inside it's warm and cozy!

Lá fora está frio e molhado, cá dentro está quentinho!

Lá fora... cá dentro... quentinho!

Outside... in here... warm and cozy!

KEY WORDS

está a chover = it's raining**as poças** = puddles**lá fora** = outside**a mantinha** = blanket**as folhas** = leaves**o impermeável** = raincoat**cá dentro** = inside**o chocolate quente** = hot chocolate

Quentinhas em Casa

Cut along the dashed lines • match each word to its meaning

Language
Learning
with Songs

PORTUGUESE

está a chover

it's raining

ENGLISH

it's raining

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

as folhas

leaves

ENGLISH

leaves

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

as poças

puddles

ENGLISH

puddles

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

o impermeável

raincoat

ENGLISH

raincoat

Find the Portuguese word!

Quentinhas em Casa

Cut along the dashed lines • match each word to its meaning

Language
Learning
with Songs

PORTUGUESE

lá fora

outside

ENGLISH

outside

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

cá dentro

inside

ENGLISH

inside

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

a mantinha

blanket

ENGLISH

blanket

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

o chocolate quente

hot chocolate

ENGLISH

hot chocolate

Find the Portuguese word!

Quentinhos em Casa

Cut along the dashed lines • match each word to its meaning

Language
Learning
with Songs

PORTUGUESE

a sopa

soup

ENGLISH

soup

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

uma história

a story

ENGLISH

a story

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

as pantufas

slippers

ENGLISH

slippers

Find the Portuguese word!

PORTUGUESE

quentinho

warm and cozy

ENGLISH

warm and cozy

Find the Portuguese word!